

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

19 JUNI 1981

WETSONTWERP tot wijziging van de artikelen 271 en 283 van het Gerechtelijk Wetboek

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Artikel 271 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat om tot beambte bij de griffie van een gerecht te kunnen worden benoemd, men naast andere voorwaarden, geslaagd moet zijn voor een door de Koning ingericht maturiteits-examen, bestaande uit een mondeling en een schriftelijk gedeelte, voor een examencommissie die wordt ingesteld door de Minister van Justitie.

Artikel 283 van hetzelfde Wetboek bepaalt hetzelfde voor het ambt van beambte bij het parket.

Hierbij is eveneens bepaald dat op het tijdstip van de afsluiting der inschrijvingen voor voormeld examen de personen die hieraan willen deelnemen volle achttien jaar oud moeten zijn. Dit is de leeftijd die vereist wordt om tot beambte te kunnen worden benoemd.

Gelet op het feit dat het getuigschrift van lager secundair onderwijs reeds aan de leeftijd van 15 jaar kan worden behaald, wordt voorgesteld de artikelen 271 en 283 te wijzigen om de mogelijkheid te scheppen de houders van dergelijk getuigschrift, maar die de leeftijd van volle achttien jaar niet hebben bereikt, toch aan het maturiteitsexamen van beambte bij de griffie of het parket toe te laten.

Dit is de strekking van het ontwerp dat hierbij aan uw beraadslaging wordt onderworpen.

De Minister van Justitie,

Ph. MOUREAUX.

Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

19 JUIN 1981

PROJET DE LOI modifiant les articles 271 et 283 du Code judiciaire

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 271 du Code judiciaire prévoit que pour être nommé employé au greffe d'une juridiction, le candidat doit, abstraction faite des autres conditions à remplir, avoir réussi un examen de maturité, comprenant une épreuve orale et une épreuve écrite, organisé par le Roi, devant un jury institué par le Ministre de la Justice.

L'article 283 dudit Code dispose de même en ce qui concerne la fonction d'employé au parquet.

Ces articles prévoient également qu'au moment de la clôture des inscriptions à l'examen précité, les candidats doivent être âgés de dix-huit ans accomplis, âge minimum permettant d'être nommé à la fonction d'employé.

Etant donné que le certificat d'études moyennes du degré inférieur peut être obtenu dès l'âge de 15 ans, il est proposé de modifier les articles 271 et 283 afin de permettre aux porteurs dudit certificat qui n'ont pas atteint l'âge de dix-huit ans accomplis d'être admis néanmoins à l'examen de maturité d'employé au greffe ou au parquet.

Tel est le but du présent projet, que j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le Ministre de la Justice,

Ph. MOUREAUX.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 19^e maart 1980 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de artikelen 271 en 283 van het Gerechtelijk Wetboek », heeft de 9^e april 1980 het volgende advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De Kamer was samengesteld uit
de HH. :

P. TAPIE, *voorzitter*;
H. ROUSSEAU,
Ch. HUBERLANT, *staatsraden*;
R. PIRSON,
F. RIGAUX, *bijzitters van de afdeling wetgeving*.

Mevr. :

J. TRUYENS, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. FALMAGNE, auditeur.

De Griffier,
(get.) J. TRUYENS.

De Voorzitter,
(get.) P. TAPIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 19 mars 1980, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant les articles 271 et 283 du Code judiciaire », a donné le 9 avril 1980 l'avis suivant :

Le projet n'appelle pas d'observation.

La chambre était composée de
MM. :

P. TAPIE, *président*;
H. ROUSSEAU,
Ch. HUBERLANT, *conseillers d'Etat*;
R. PIRSON,
F. RIGAUX, *assesseurs de la sections de législation*.

M^{me} :

J. TRUYENS, *greffier*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. E. FALMAGNE, auditeur.

Le Greffier,
(s.) J. TRUYENS.

Le Président,
(s.) P. TAPIE.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.

Artikel 271, eerste lid, 3^o van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd door de wet van 20 juli 1977, wordt vervangen door de volgende tekst :

« 3^o geslaagd zijn voor een door de Koning ingericht maturiteitsexamen, bestaande uit een mondeling en een schriftelijk gedeelte, voor een examencommissie die wordt ingesteld door de Minister van Justitie. Aan dat examen kan alleen worden deelgenomen door personen die, op het tijdstip van de afsluiting der inschrijvingen, aan de onder 2^o bepaalde benoemingsvoorwaarde voldoen. Doctors of licentiaten in de rechten zijn van het examen vrijgesteld ».

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1.

L'article 271, alinéa 1, 3^o du Code judiciaire, modifié par la loi du 20 juillet 1977, est remplacé par le texte suivant :

« 3^o avoir réussi un examen de maturité, comprenant une épreuve orale et une épreuve écrite, organisé par le Roi, devant un jury institué par le Ministre de la Justice. Seules peuvent participer à cet examen les personnes qui, au moment de la clôture des inscriptions, remplissent la condition de nomination fixée au 2^o. Le docteur ou licencié en droit est dispensé de l'examen ».

Art. 2.

Artikel 283, eerste lid, 3° van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende tekst :

« 3° geslaagd zijn voor een door de Koning ingericht maturiteitsexamen, bestaande uit een mondeling en een schriftelijk gedeelte, voor een examencommissie die wordt ingesteld door de Minister van Justitie. Aan dat examen kan alleen worden deelgenomen door personen die, op het tijdstip van de afsluiting der inschrijvingen, aan de onder 2° bepaalde benoemingsvoorwaarde voldoen. Doctors of licentiaten in de rechten zijn van het examen vrijgesteld ».

Gegeven te Brussel, 5 juni 1981.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Justitie,

Ph. MOUREAUX.

Art. 2.

L'article 283, alinéa 1, 3° du même Code est remplacé par le texte suivant :

« 3° avoir réussi un examen de maturité, comprenant une épreuve orale et une épreuve écrite, organisé par le Roi, devant un jury institué par le Ministre de la Justice. Seules peuvent participer à cet examen, les personnes qui, au moment de la clôture des inscriptions, remplissent la condition de nomination fixée au 2°. Le docteur ou licencié en droit est dispensé de l'examen ».

Donné à Bruxelles, le 5 juin 1981.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

Ph. MOUREAUX.